Palliative Care
Victoria

Chăm sóc xoa dịu là gì?

What is Palliative Care?

Chăm sóc xoa dịu là dịch vụ chăm sóc sức khỏe dành cho những người mắc bệnh nan y. Dịch vụ này tập trung vào sự thoải mái, hỗ trợ và chất lượng cuộc sống cho bệnh nhân và gia đình họ. Dịch vụ này giúp mọi người sống tốt nhất có thể trong thời gian lâu nhất có thể.

Palliative care is health care for people living with a terminal illness. It focuses on comfort, support, and quality of life for patients and their families. It helps people live as well as they can for as long as they can.

Khi nào có thể bắt đầu chăm sóc xoa dịu?

Chăm sóc xoa dịu có thể bắt đầu bất cứ lúc nào của căn bệnh tiến triển, không chỉ trong những tuần hoặc ngày cuối cùng. Trong nhiều trường hợp, một người có thể nhận được chăm sóc xoa dịu trong khi họ vẫn đang được điều trị các bệnh khác.

When can palliative care start?

Palliative care can start at any time of a progressive illness, not just in the final weeks or days. In many cases, a person can receive palliative care while they are still receiving other treatments for their illness.

Ai cung cấp chăm sóc xoa dịu?

Chăm sóc xoa dịu có thể được cung cấp bởi bất kỳ chuyên gia y tế nào như bác sĩ đa khoa, bác sĩ chuyên khoa hoặc y tá.

Sẽ có sự tham gia của dịch vụ chăm sóc xoa dịu chuyên khoa khi các triệu chứng căn bệnh của người bệnh trở nên phức tạp hơn. Dịch vụ này thường được hướng dẫn bởi một bác sĩ hoặc y tá chuyên về kiểm soát các triệu chứng cuối đời như đau dữ dội, nôn mửa và khó thở.

Một nhóm chăm sóc xoa dịu chuyên khoa sẽ tiếp tục hợp tác với nhóm chăm sóc sức khỏe hiện có của người bệnh và có thể bao gồm:

- Bác sĩ
- Y tá
- Chuyên viên y tế tương cận
- Dược sĩ
- Nhà tâm lý học
- Nhân viên chăm sóc tâm linh hoặc mục vụ
- Tình nguyện viên chăm sóc xoa dịu

Làm thế nào để nhận được dịch vụ chăm sóc xoa dịu chuyên khoa?

Việc giới thiệu đến các dịch vụ chăm sóc xoa dịu chuyên khoa có thể được thực hiện bởi cá nhân, thành viên gia đình, người chăm sóc hoặc bất kỳ chuyên gia y tế nào.



Who provides palliative care?

Palliative care can be provided by any health professional such as a general practitioner, medical specialist or nurse.

Specialist palliative care services can be involved when a person's symptoms become more complex. They are usually led by a doctor or a nurse who specialises in controlling end of life symptoms such as strong pain, vomiting and difficulty in breathing.

A specialist palliative care team will continue to work in partnership with a person's existing healthcare team and may include:

- Doctors
- Nurses
- Allied health professionals
- Pharmacists
- Psychologists
- Spiritual or pastoral care workers
- Palliative care volunteers

How to get specialist palliative care services?

A referral to specialist palliative care services can be made by an individual or family member or carer, or any health professional.

Các dịch vụ chăm sóc xoa dịu chuyên khoa cung cấp những dịch vụ chăm sóc nào?

Các dịch vụ chăm sóc xoa dịu chuyên khoa bao gồm:

- Giúp kiểm soát các triệu chứng thể chất phức tạp
- Hỗ trợ về các vấn đề xã hội, văn hóa và tâm linh
- Tư vấn và hỗ trợ về mặt tinh thần cho người bệnh và gia đình hoặc người chăm sóc

Dịch vụ chăm sóc xoa dịu chuyên khoa có thể được cung cấp ở đâu?

Chăm sóc xoa dịu có thể được cung cấp:

- Tại nhà
- Tại bệnh viện
- Tại nhà an dưỡng cuối đời
- Tại viện dưỡng lão
- Tại nơi cư trú dành cho người khuyết tật có hỗ trợ

Chi phí dịch vụ chăm sóc xoa dịu chuyên khoa là bao nhiêu?

Hầu hết các dịch vụ chăm sóc xoa dịu đều miễn phí. Có thể có một số chi phí cho thuốc men hoặc thiết bị, sẽ được thảo luận nếu cần.

Gia đình và người chăm sóc được hỗ trợ như thế nào?

Các dịch vụ chăm sóc xoa dịu chuyên khoa cũng cung cấp hỗ trợ về mặt tinh thần lẫn thực tiễn cho gia đình và người chăm sóc.

What care do specialist palliative care services provide?

Specialist palliative care services include:

- Help controlling complex physical symptoms
- Support with social, cultural and spiritual concerns
- Counselling and grief support for the person and their family or carers

Where can specialist palliative care services be provided?

Palliative care can be provided:

- At home
- In hospital
- In a hospice
- In a residential aged care home
- In supported disability accommodation

How much do specialist palliative care services cost?

Most palliative care services are free. There may be some costs for medicines or equipment which will be discussed if required.

What support is available for family and carers?

Specialist palliative care services also provide practical and emotional support for families and carers.

Nếu cần thông dịch viên thì sao?

Điều quan trọng là phải thông báo cho dịch vụ nếu cần thông dịch viên cho buổi khám bệnh.

Làm thế nào để tìm dịch vụ hoặc nhận thêm thông tin?

- Nói chuyện với bác sĩ, chuyên gia hoặc bất kỳ chuyên gia y tế nào
- Hãy gọi cho Dịch vụ Chăm sóc xoa dịu tại địa phương của quý vị
- Liên hệ với Palliative Care Victoria
  - » Điện thoại: 03 9662 9644 (9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Thứ Hai đến Thứ Sáu)
  - » Email: info@pallcarevic.asn.au
  - » Truy cập trang mạng: https://www.pallcarevic.asn.au/



Có thể sắp xếp thông dịch viên qua điện thoại. Vui lòng cho chúng tôi biết quý vị cần ngôn ngữ nào.

What if an interpreter is needed?

It is important to let the service know if an interpreter is needed for a visit.

How do I find a service or get more information?

- Talk to your doctor, specialist or any health professional
- Call your local Palliative Care Service
- Contact Palliative Care Victoria
  - » Telephone 03 9662 9644 (9am to 5pm, Monday to Friday)
  - » Email: info@pallcarevic.asn.au
  - » Visit the website: https://www.pallcarevic.asn.au/



A telephone interpreter can be arranged. Please tell us what language you need.

Palliative Care Victoria

Chăm sóc xoa dịu là gì?

Vietnamese

Quét để xem trang mạng của chúng tôi

Scan to view our website